

**No. 7008**

---

**GREECE  
and  
TUNISIA**

**Trade Agreement (with schedules and exchange of letters).  
Signed at Tunis, on 2 March 1960**

*Official text: French.*

*Registered by Greece on 9 December 1963.*

---

**GRÈCE  
et  
TUNISIE**

**Accord commercial (avec listes et échange de lettres).  
Signé à Tunis, le 2 mars 1960**

*Texte officiel français.*

*Enregistré par la Grèce le 9 décembre 1963.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 7008. TRADE AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TUNISIA AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF GREECE. SIGNED AT TUNIS, ON 2 MARCH 1960

---

The Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Kingdom of Greece, desiring to develop their reciprocal trade on the basis of mutual advantage, have agreed on the following provisions :

*Article 1*

The Government of the Kingdom of Greece and the Government of the Republic of Tunisia shall grant to each other, within the framework of the regulations in effect in each of the two countries, the most favourable treatment possible in the issue of import and export licences and most-favoured-nation treatment in respect of shipping.

*Article 2*

The Government of the Kingdom of Greece shall apply to the importation of goods originating in and coming from Tunisia such autonomous measures of decontrol as are already in effect or as may subsequently be taken in Greece with regard to the member countries of the Organization for European Economic Co-operation.

In the case of goods which are still subject upon importation to control or quantitative restrictions, the Government of the Kingdom of Greece shall authorize the importation into Greece of products originating in and coming from Tunisia, up to the annual quantities or values specified in schedule T attached.

*Article 3*

The Government of the Republic of Tunisia shall apply to the importation of goods originating in and coming from Greece such measures of decontrol as are already in effect or as may subsequently be taken in Tunisia.

In the case of goods which are still subject upon importation to control or quantitative restrictions, the Government of the Republic of Tunisia shall

---

<sup>1</sup> Came into force on 2 March 1960, upon signature, with retroactive effect from 1 January 1960, in accordance with the provisions of article 11.

authorize the importation into Tunisia of products originating in and coming from Greece, up to the annual quantities or values specified in schedule G attached.

#### Article 4

The competent Tunisian and Greek authorities shall, to the extent necessary, issue export licences for goods to be traded under this Agreement.

#### Article 5

In the granting of import and export licences, the seasonal character of goods shall be taken into account.

#### Article 6

In the event that applications are made for the importation of products for which the quotas have been exhausted or which are not included in schedules T and G annexed to this Agreement, the competent authorities of the two countries shall give sympathetic consideration to the granting of import licences.

#### Article 7

The competent departments of the two Governments shall communicate to each other all useful information concerning trade, including import and export statistics and statements showing the extent to which the quotas included in this Agreement have been utilized.

#### Article 8

Current payments between Tunisia and Greece, including payment for goods traded under this Agreement, shall continue in conformity with the system now in effect between the Franc Area and Greece.

In the event that the payments system of the Franc Area ceases to apply in Tunisia, the Contracting Parties shall immediately take concerted action to establish a new payments system.

#### Article 9

A Joint Commission, composed of representatives of the two Governments, shall be responsible for supervising the effective operation of this Agreement.

The Commission, which shall meet at the request of either of the Contracting Parties, shall be empowered, *inter alia*, to amend the schedules of goods annexed to this Agreement and to propose to the two Governments any measures for improving trade relations between the two countries.

The Commission shall also be convened, for the purpose of adapting the Agreement, if either of the Contracting Parties substantially changes the existing system of decontrol or of general quotas.

#### Article 10

Schedules T and G referred to in articles 2 and 3 above, and the letters annexed to this Agreement, shall form an integral part of the Agreement.

#### Article 11

This Agreement shall enter into force upon signature and shall remain in force for a period of one year as from 1 January 1960. It shall be renewable annually by tacit agreement for a further period of one year, provided that neither Contracting Party has denounced it in writing three months before its date of expiry.

DONE at Tunis, on 2 March 1960, in two original copies in the French language, both texts being equally authentic.

For the Government  
of the Republic of Tunisia :  
Chadli TNANI

For the Government  
of the Kingdom of Greece :  
Jean TSAOUSSI

#### SCHEDULE G

##### TUNISIAN IMPORT QUOTAS FOR PRODUCTS ORIGINATING IN AND COMING FROM THE KINGDOM OF GREECE

	<i>Value in thousands of dinars</i>		<i>Value in thousands of dinars</i>
Potatoes . . . . .	P.M.	Beer . . . . .	3
Lentils . . . . .	5	Choice wines and spirits . . . . .	5
Apples and pears . . . . .	P.M.	Pumice-stone . . . . .	10
Dried figs . . . . .	G.Q.	Chemicals, not decontrolled . . . . .	5
Raisins . . . . .	G.Q.	Pharmaceutical products, not decontrolled . . . . .	5
Other dried fruit . . . . .	G.Q.	Miscellaneous cotton fabrics . . . . .	G.Q.
Chestnuts . . . . .	G.Q.	Woollen fabrics . . . . .	G.Q.
Saffron . . . . .	5	Leather and rubber footwear . . . . .	G.Q.
Groundnuts . . . . .	G.Q.	Oil and spirit stoves, lamp bur- ners, and spare parts . . . . .	15
Sesame seeds . . . . .	50 + S.I.	Safety-razor blades . . . . .	10
Miscellaneous food preserves . . . . .	P.M.	Quota for trade fair . . . . .	25
Gum mastic (for use in the food industry) . . . . .	10	Miscellaneous . . . . .	70
Sweetmeats, excluding halva . . . . .	3		

S.I. = subject to increase P.M. = *pour mémoire* G.Q. = general quota

## SCHEDULE T

GREEK IMPORT QUOTAS FOR PRODUCTS ORIGINATING IN AND COMING FROM TUNISIA

	<i>Value in thousands of dinars</i>
Miscellaneous . . . . .	25

## EXCHANGE OF LETTERS

## I

THE CHAIRMAN OF THE TUNISIAN DELEGATION

Tunis, 2 March 1960

Sir,

With reference to the Trade Agreement signed today<sup>1</sup> between our two countries, I have the honour to request you to confirm that the importation into Greece of the Tunisian products included in schedule A attached hereto is not at present subject to any quantitative restriction.

I have the honour to be, etc.

Chadli TNANI  
Chairman of the Tunisian Delegation

The Chairman of the Greek Delegation  
Tunis

## SCHEDULE A

SCHEDULE OF TUNISIAN PRODUCTS THE IMPORTATION OF WHICH INTO GREECE IS NOT AT  
PRESENT SUBJECT TO ANY QUANTITATIVE RESTRICTION

Live animals (horses, donkeys, mules, goats)	Alfa (esparto)
Fish and fish meal	Preserved fish
Sponges	Preserved fruit and vegetables
Salted guts	Wines and liqueurs
Dates	Undressed or tanned hides
Dried fruit (apricots)	Goat and camel skins
Barley, bran, sharps and other residues derived from the sifting, milling or working of grains, cereals or leguminous vegetables	Washed wools
	Cigarettes
	Essential oils
	Phosphates, hyperphosphates and super- phosphates

<sup>1</sup> See p. 91 of this volume.

Cement  
 Iron, lead and zinc ores  
 Footwear  
 Aluminium articles

Worked plastic articles  
 Glass articles : bottles, hollow ware  
 Handicraft products  
 Accumulators and batteries

## II

### THE CHAIRMAN OF THE GREEK DELEGATION

Tunis, 2 March 1960

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date, which reads as follows :

*[See letter I]*

I have the honour to confirm that the importation into Greece of the products included in schedule A attached<sup>1</sup> hereto is not at present subject to any quantitative restriction.

I would also state, in reply to the request made by the Tunisian delegation, that the importation into Greece of vegetables and almonds is temporarily suspended.

I have the honour to be, etc.

Jean TSAOUSSI  
 Chairman of the Greek Delegation

The Chairman of the Tunisian Delegation  
 Tunis

## III

### THE CHAIRMAN OF THE GREEK DELEGATION

Tunis, 2 March 1960

Sir,

With reference to the Trade Agreement signed today between our two countries, I have the honour to request you to confirm that the importation into Tunisia of the Greek products included in schedule B attached hereto is not at present subject to any quantitative restriction.

<sup>1</sup>See p. 97 of this volume.

I have the honour to be, etc.

Jean TSAOUSSI  
Chairman of the Greek Delegation

The Chairman of the Tunisian Delegation  
Tunis

### SCHEDULE B

SCHEDULE OF GREEK PRODUCTS THE IMPORTATION OF WHICH INTO TUNISIA IS NOT AT  
PRESENT SUBJECT TO ANY QUANTITATIVE RESTRICTION

Tobaccos and cigarettes	Pharmaceutical products (decontrolled)
Medical and aromatic plants	Resin and turpentine
Tanning extracts (vallonina)	Woollen and cotton yarns
Sorghum straw	Millstones and natural whetstones
Emery and emery powder	Window glass
Marble	Agricultural machinery and equipment
Inorganic chemicals (decontrolled) and organic chemicals	Internal combustion engines

### IV

#### THE CHAIRMAN OF THE TUNISIAN DELEGATION

Tunis, 2 March 1960

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date, which reads as follows :

[*See letter III*]

I have the honour to confirm that the importation into Tunisia of the products included in schedule B attached hereto<sup>1</sup> is not at present subject to any quantitative restriction.

I have the honour to be, etc.

Chadli TNANI  
Chairman of the Tunisian Delegation

The Chairman of the Greek Delegation  
Tunis

<sup>1</sup> See above.

## V

## THE CHAIRMAN OF THE TUNISIAN DELEGATION

Tunis, 2 March 1960

Sir,

During the negotiations which led to the signing, under today's date, of the Trade Agreement between our two countries, the Tunisian Delegation expressed the wish that schedule T<sup>1</sup> should include a quota of 10,000 dinars for the exportation of Tunisian carpets and a quota of 5,000 dinars for the exportation of woollen blankets from Tunisia to Greece.

The Greek Delegation then stated that, although the importation of carpets and woollen blankets into Greece is not prohibited, the Greek Government does not, under its present policy, envisage the establishment of quotas for the importation of carpets and woollen blankets, of whatever origin.

However, if at a later stage there is a change in the policy thus far pursued by the Government of the Kingdom of Greece in this respect and third countries are granted import quotas for the aforementioned products, similar treatment will be accorded to Tunisia.

The Greek Delegation further explained that, despite the lack of quotas, carpets and woollen blankets could be exported from Tunisia to Greece, as and when the need arose, to the extent available under the heading "Miscellaneous" in Schedule B annexed to the Agreement.

I have the honour to request you to confirm that you agree with the foregoing.

I have the honour to be, etc.

Chadli TNANI  
Chairman of the Tunisian Delegation

The Chairman of the Greek Delegation  
Tunis

<sup>1</sup> See p. 97 of this volume.



## VI

## THE CHAIRMAN OF THE GREEK DELEGATION

Tunis, 2 March 1960

Sir,

You were good enough to send me the following letter :

[See letter V]

I have the honour to confirm that I agree with the foregoing.

I have the honour to be, etc.

Jean TSAOUSSI  
Chairman of the Greek Delegation

The Chairman of the Tunisian Delegation  
Tunis

## VII

## THE CHAIRMAN OF THE GREEK DELEGATION

Tunis, 2 March 1960

Sir,

During the negotiations which led to the signing, under today's date, of a Trade Agreement between Tunisia and Greece, the Greek Delegation expressed the keen desire that specific quotas should be established for the importation into Tunisia of the following Greek products : potatoes for consumption, apples and pears, preserved vegetables and tomatoes, dried figs and chestnuts.

The Tunisian Delegation stated that, under the regulations now in effect in Tunisia, no quotas exist at present for the importation of potatoes for consumption, apples and pears, or preserved vegetables and tomatoes. However, in the event that the Tunisian authorities subsequently establish quotas, non-discriminatory treatment will be accorded to Greek imports.

With regard to dried figs and chestnuts, the Tunisian Delegation stated that these products are included in the Tunisian general quota for the importation of " Dried fruit " and that consequently they may be imported into Tunisia within the limit of that quota or of those subsequently established.

I have the honour to request you to confirm that you agree with the foregoing.

I have the honour to be, etc.

Jean TSAOUSSI  
Chairman of the Greek Delegation

The Chairman of the Tunisian Delegation  
Tunis

### VIII

#### THE CHAIRMAN OF THE TUNISIAN DELEGATION

Tunis, 2 March 1960

Sir,

You were good enough to send me the following letter :

[*See letter VII*]

I have the honour to confirm that I agree with the foregoing.

I have the honour to be, etc.

Chadli TNANI  
Chairman of the Tunisian Delegation

The Chairman of the Greek Delegation  
Tunis

### IX

#### THE CHAIRMAN OF THE GREEK DELEGATION

Tunis, 2 March 1960

Sir,

During the negotiations which led to the signing, under today's date, of the Trade Agreement between our two countries, the Greek Delegation stated that it attached the greatest value to the exportation of raisins and dried fruit to Tunisia, for the following reasons :

(1) our two economies being non-complementary, the number of Greek products which can be exported to Tunisia is relatively limited;

(2) there is a traditional import trade in Tunisia for the products mentioned above;

(3) these products occupy an important place in the foreign trade of Greece.

While taking due note of the request made by the Greek Delegation, the Tunisian Delegation stated that the importation of these products into Tunisia is subject to the requirements of the Tunisian economy in general and to the actual needs of the Tunisian market in particular.

I have the honour to request you to confirm that you agree with the foregoing.

I have the honour to be, etc.

Jean TSAOUSSI  
Chairman of the Greek Delegation

The Chairman of the Tunisian Delegation  
Tunis

X

THE CHAIRMAN OF THE TUNISIAN DELEGATION

Tunis, 2 March 1960

Sir,

You were good enough to send me the following letter :

[See letter IX]

I have the honour to confirm that I agree with the foregoing.

I have the honour to be, etc.

Chadli TNANI  
Chairman of the Tunisian Delegation

The Chairman of the Greek Delegation  
Tunis

XI

THE CHAIRMAN OF THE GREEK DELEGATION

Tunis, 2 March 1960

Sir,

During the negotiations which led to the signing, under today's date, of the Trade Agreement between our two countries, the following was agreed upon with respect to the importation of tobacco and cigarettes from Greece into Tunisia :

The Greek Delegation urged that specific quotas for tobaccos and cigarettes should be included in schedule G.<sup>1</sup>

The Tunisian Delegation pointed out that, in conformity with the regulations in effect in Tunisia, the importation of tobacco and cigarettes from Greece is not subject to any quota restriction on the part of the Tunisian foreign trade and currency authorities.

It also explained that the practice of the Monopolies Department, which imports tobacco and cigarettes into Tunisia, is to invite international tenders and to choose its suppliers on the dual basis of quality and price.

In the light of the foregoing, and in view of the interest shown by the Greek Delegation in this matter, the Monopolies Department will do all in its power to import from Greece, during the annual period of validity of the Trade Agreement, tobacco to a value of 200,000 dinars and cigarettes to a value of 20,000 dinars.

I have the honour to request you to confirm that you agree with the foregoing.

I have the honour to be, etc.

Jean TSAOUSSI  
Chairman of the Greek Delegation

The Chairman of the Tunisian Delegation  
Tunis

## XII

### THE CHAIRMAN OF THE TUNISIAN DELEGATION

Tunis, 2 March 1960

Sir,

You were good enough to send me the following letter :

[See letter XI]

I have the honour to confirm that I agree with the foregoing.

I have the honour to be, etc.

Chadli TNANI  
Chairman of the Tunisian Delegation

The Chairman of the Greek Delegation  
Tunis

---

<sup>1</sup> See p. 95 of this volume.